

1615 Mai 5., Lyon

A

SCHREIBEN [VOM MALTESERRITTER PUGNET] AN BEAT II. ZURLAUBEN,
ZUG

"Mon Lieutenant¹

Voyant que nostre Compagnie² s'adonoit tropt librement a l'oisir et ...³ quelles de la puissante Armee dressee par le grand Turc [=Sultan Achmed I.] contre les Chrestiens ...³ nostre estendart pour monstrier a ces Jnfidelles que nous avons du sang aux ...³ ceste occasion. Je vous donne advis que presentement Je metz les voiles au Vent po.^r m'acheminer a Malte au secours du grand maistre [Alof de Wignacourt], & la J'espere vous faire entendre que par nos forces les ennemis seront Vivement repousses du siege qu'ilz desirent mettre devant le Chasteau saint Helme [=Sant'Elmo] Noz courages sont trop accoustumez a Vaincre po.^r scavoir que c'est de la peur. Vous donneres donc relasche po.^r quelque temps a Vostre plume, Et disposez de moy et de mon autorite Enquel lieu que Je sois, En mon absence J'ay reccomande m.^r vostre frere [Franz Zurlauben, der vermutlich damals studienhalber in Lyon weilte] a mon Cousin le Baron de lespine [=L'Espine] qui en aura pareil soing comme sy J'estois present, Jl y a fort longtemps que Je n'ay de Voz lettres Peutestre qu'il n'y a plus d'ancre au Cournet Adieu mon Lieutenant".

- 1) Pugnet spricht Zurlauben bereits 1612, als beide noch Studenten in Lyon waren, als "Lieutenant [=Stellvertreter]" an, s. AH 85/73.
- 2) Damit ist ihre damalige Lyoner Studentengemeinschaft gemeint.
- 3) Text - jeweils 2 bis 4 Wörter - zerstört.

Original, stark beschädigt und deshalb adressenseitig auf AH 92/131 aufgeklebt. - AH 92, 305

[v. 1724]

SCHREIBEN VON UNBEKANNT AN MARIA BARBARA ZURLAUBEN, "BARONESSE
DE TUHRN [=THURN], ET GESTELLENBOURG", ZUG

Textteil fehlt

Original, Siegel zerstört; dient AH 92/130 rückseitig (leer) als Verstärkung. - AH 92, 305